

## 남북의 언어 들여다보기

## 1 영상 소개



분단이 오래되면서 남북의 낱말 중에는 형태나 발음이 달라진 경우가 있다. 국립통일교육원을 대표하는 캐릭터 유니, 에드와 함께 겨레말 겨루기 낱말 퀴즈를 맞히며 같은 듯 다른 남북의 말을 알아본다.

## 2 영상 활용 가능한 교과

	과목	단원	영상 관련 주요 활동
직접 관련 교과	사회 ③-1	2. 우리가 알아보는 고장 이야기	• 북한 지역의 지명, 노래, 속담 등에 담긴 옛이야기 조사하기
	국어 ②-1	4. 말놀이를 해요	• 문화어 낱말의 뜻 추측하기 • 자음·모음 스무개 말놀이하기
간접 관련 교과	도덕 ⑥	4. 밝고 건전한 사이버 생활	• 흔히 쓰는 인터넷 용어 순화하고 실천하기

## 3 영상클립과 학습 활동지 활용 Tip

- 놀이를 통해 학생들이 자연스럽게 분단 현실을 체감하고 북한(의 언어)에 대한 흥미와 관심을 가질 수 있도록 한다.
- 학생들이 놀이의 재미에 그치지 않고, 남북 언어의 차이가 생겨난 이유와 분단이 지속될 때 생겨날 어려움을 예상하고 통일의 필요성을 스스로 생각해볼 수 있도록 돕는다.
- 남북한의 언어를 비교할 때 우열을 가리려는 태도가 아니라 남북 언어의 특징을 객관적으로 비교하고 탐구하는 자세를 가지도록 지도한다.

## 4

## 영상 활용 수업 예시 국어 ②

## 가. 수업 개요 및 교수-학습 지도안

단원명	4. 말놀이를 해요	차시	6/10																						
성취기준	[2국04-04] 글자, 낱말, 문장을 관심 있게 살펴보고 흥미를 가진다. [2국05-03] 여러 가지 말놀이를 통해 말의 재미를 느낀다. [2바07-01] 우리와 북한이 같은 민족임을 알고, 통일 의지를 다진다.	수업장소	교실																						
수업목표	1. 뜻이 같은 남북한의 낱말을 찾을 수 있다. 2. 북한의 여러 가지 낱말을 찾아 말놀이를 할 수 있다.																								
수업흐름	<table border="1"> <thead> <tr> <th>도입</th> <th>전개 I</th> <th>전개 II</th> <th>마무리</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>문제 발견하기</td> <td>아이디어 선택하기</td> <td>아이디어 적용하기</td> <td>정리 및 평가</td> </tr> <tr> <td> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 통일 클립 영상 &lt;남북의 언어 들여다보기&gt; 시청하기</li> </ul> </td> <td>⇒</td> <td> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 뜻이 같은 남북한의 낱말 찾아보기</li> </ul> </td> <td>⇒</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>⇒</td> <td> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 알게 된 북한어 낱말로 자음·모음 스무고개 말놀이하기</li> </ul> </td> <td>⇒</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 소감 나누기</li> <li>• 더 알고 싶은 북한 낱말 찾기</li> </ul> </td> <td></td> </tr> </tbody> </table>			도입	전개 I	전개 II	마무리	문제 발견하기	아이디어 선택하기	아이디어 적용하기	정리 및 평가	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 통일 클립 영상 &lt;남북의 언어 들여다보기&gt; 시청하기</li> </ul>	⇒	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 뜻이 같은 남북한의 낱말 찾아보기</li> </ul>	⇒			⇒	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 알게 된 북한어 낱말로 자음·모음 스무고개 말놀이하기</li> </ul>	⇒				<ul style="list-style-type: none"> <li>• 소감 나누기</li> <li>• 더 알고 싶은 북한 낱말 찾기</li> </ul>	
도입	전개 I	전개 II	마무리																						
문제 발견하기	아이디어 선택하기	아이디어 적용하기	정리 및 평가																						
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 통일 클립 영상 &lt;남북의 언어 들여다보기&gt; 시청하기</li> </ul>	⇒	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 뜻이 같은 남북한의 낱말 찾아보기</li> </ul>	⇒																						
		⇒	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 알게 된 북한어 낱말로 자음·모음 스무고개 말놀이하기</li> </ul>	⇒																					
			<ul style="list-style-type: none"> <li>• 소감 나누기</li> <li>• 더 알고 싶은 북한 낱말 찾기</li> </ul>																						

## 교수-학습 지도안

단계	교수-학습 과정	교수-학습 자료
도입 (8분)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 통일 클립 영상 시청               <ul style="list-style-type: none"> <li>- '남북의 언어 들여다보기'를 보며 북한 사람들이 사용하는 낱말에 관심을 가진다.</li> </ul> </li> <li>▶ 학습 목표 안내</li> </ul> <p>&lt;학습 목표&gt;</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 뜻이 같은 남북한의 낱말을 찾아봅시다.</li> <li>2. 북한의 여러 가지 낱말을 찾아 자음·모음 스무고개 말놀이를 해봅시다.</li> </ol>	<p><b>자료 1</b></p> <p>동영상 국립통일교육원 동영상자료 - 남북의 언어 들여다보기 (6분44초)</p>

단계	교수·학습 과정	교수·학습 자료
<p>전개 I (20분)</p>	<p><b>① 같은 뜻을 가진 남북한의 낱말 찾기</b></p> <p>▶ 남북한 낱말 짝 찾기</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 알고 있는 북한 낱말을 발표해봅시다.</li> <li>- 통일 클립 영상에 나온 북한 낱말을 떠올려봅시다.</li> </ul> <p><b>&lt;수업 tip&gt;</b> 남북한은 한민족이자 같은 한글을 사용하는 민족이면서도 남북한의 언어 차이가 생겨난 이유를 생각할 수 있도록 한다.</p> <p>▶ 남북한 낱말 짝 찾기</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 같은 뜻을 가진 7쌍의 남북한 낱말을 찾아 같은 색으로 칠해봅시다.</li> <li>- 어떤 모양이 나타나는지 이야기해 봅시다.</li> </ul> <p><b>&lt;수업 tip&gt;</b> 짝으로 선택한 두 낱말이 같은 뜻이라고 생각한 이유를 설명하게 한다. 속도나 승패가 중요한 놀이가 아니라, 북한의 낱말에 어떤 것이 있는지 알고 북한 언어의 특징을 발견하는 것이 놀이의 주안점을 유념하게 한다.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 활동지 1번에서 짝을 찾지 못한 남한 낱말의 짝을 2번에서 찾아 묶어보세요.</li> </ul> <p><b>&lt;수업 tip&gt;</b> 학생들이 어려워하는 경우 협동학습으로 하게 하거나 낱말의 보기를 제시한다. 가능하면 정답을 바로 공개하지 않고, 남한 낱말의 짝이 되는 북한 낱말의 형태를 자유롭게 상상해볼 수 있는 기회를 제공하는 것이 좋다.</p>	<p><b>자료 2</b> 활동지, 색연필</p>
<p>전개 II (7분)</p>	<p><b>② 북한어 낱말로 자음·모음 스무고개 놀이하기</b></p> <p>▶ 스무고개 문제 내기</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 활동지에 있는 북한어 낱말 중 하나의 낱말을 정해 불임쪽에 씁니다.</li> </ul> <p><b>&lt;수업 tip&gt;</b> 교사는 출제 학생과 정답을 공유하여 알맞은 질문과 답이 오고 가는지 주의한다.</p> <p><b>&lt;활동 방법&gt;</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) 문제를 내는 학생은 하나의 낱말을 정해 앞으로 나갑니다.</li> <li>2) 글자 수만큼 칠판에 네모 칸을 그립니다.</li> <li>3) 나머지 학생들은 낱말에 들어가는 낱자에 대한 질문을 합니다.</li> <li>4) 질문을 받은 낱자 중 낱말에 있는 것은 모두 네모 칸에 씁니다.</li> <li>5) 채워진 낱자를 보고 정답을 아는 사람은 정답을 외칩니다.</li> </ol>	<p><b>자료 3</b> 불임쪽지</p>
<p>정리 및 평가 (5분)</p>	<p><b>○ 학습 정리</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 오늘 배운 북한 낱말을 넣어 짧은 문장 하나를 만들어 봅시다.</li> <li>- 수업을 하면서 느낀 점을 나누어봅시다.</li> </ul> <p><b>○ 평가</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 활동 결과지 제출하기</li> </ul>	

나. 영상 활용 수업 학생 활동지 **국어**

▶ **클립영상**  
남북의 언어 들여다보기

**문화어와 놀자!**  
**-같은 뜻, 다른 낱말-**

\_\_\_학년 \_\_\_반 \_\_\_번

이름 \_\_\_\_\_

1. 뜻이 같은 남북한 낱말을 찾아 색칠해 보자.

배영	끌신	도넛	연습	채소	기름밥	일개미
동무	라면	물구나무 서기	남새	거북	주스	친구
가락지빵	오후	빼기	달걀	튜브	빙수	도시락
가위바위보	슬리퍼	컵	냉장고	볶음밥	고뿌	딸기잼
괴병	달걀찜	골대	곽밥	베란다	운동장	오전

2. 1번 문제에서 짝을 찾지 못한 낱말의 짝을 찾아보자.

거 변 소 녀 학 생 딸 길 산 과 일 단 물 동 약  
 위 부 자 남 물 기 낭 기 책 로 나 얼 한 약 고  
 울 리 기 리 본 거 콩 거 단 리 문 음 머 건 병  
 꼬 리 표 마 덩 부 꾸 풍 포 줄 리 두 어 누 학  
 부 기 리 라 드 차 리 로 사 씨 임 공 련 운 운  
 랑 사 닭 알 두 부 여 같 서 시 가 기 습 헤 동  
 국 시 알 이 뜨 비 주 음 표 기 령 련 고 엄 마  
 수 학 드 디 가 위 주 먹 더 국 기 셔 누 미 당  
 소 어 랭 랭 배 추 더 미 이 낮 전 리 운 소 부  
 랭 장 고 고 개 기 꿀 빙 저 뒤 전 라 헤 치 로  
 기 래 치 탕 고 꿀 문 대 뛰 뒤 잠 면 엄 즈 동  
 내 밭 대 기 크 땅 튜 뜰 끝 하 다 인 이 웃 개  
 그 림 영 화 뜰 주 머 니 머 대 골 덜 기 음 미

다. 영상 활용 수업 학생 활동 결과지 **국어**

▶ 클립영상

남북의 언어 들여다보기

문화어와 놀자!

-같은 뜻, 다른 낱말-

\_\_\_\_ 학년 \_\_\_\_ 반 \_\_\_\_ 번

이름 \_\_\_\_\_

1. 뜻이 같은 남북한 낱말을 찾아 색칠해 보자.

배영	골신	도넛	연습	채소	기름밥	일개미
동무	라면	물구나무 서기	남새	거북	주스	친구
가락지빵	오후	빼기	달걀	튜브	빙수	도시락
가위바위보	슬리퍼	컵	냉장고	볶음밥	고뿌	딸기잼
괴병	달걀찜	골대	곽밥	베란다	운동장	오전

2. 1번 문제에서 짝을 찾지 못한 낱말의 짝을 찾아보자.

거	변	소	녀	학	생	딸	길	산	과	일	단	물	동	약
위	부	자	남	물	기	낭	기	책	로	나	얼	한	약	고
을	리	기	리	본	거	콩	거	단	리	문	음	머	건	병
꼬	리	표	마	덤	부	꾸	풍	포	줄	리	두	어	누	학
부	기	리	라	드	자	리	로	사	씨	임	공	련	운	운
랑	사	닭	알	두	부	여	갈	서	시	가	기	습	혜	동
국	시	알	이	뜨	비	주	음	표	기	력	련	고	엄	마
수	학	드	디	가	위	주	먹	더	국	기	셔	누	미	당
소	어	랭	랭	배	추	더	미	이	낮	전	리	운	소	부
랭	장	고	고	개	기	꿀	빙	저	뒤	전	라	혜	치	로
기	래	치	탱	고	꿀	문	대	뛰	뒤	잡	면	엄	즈	동
내	میم	대	기	크	땅	튀	뜰	끌	하	다	인	이	웃	개
그	림	영	화	뜰	주	머	니	머	대	골	덜	기	음	미

라. 영상 활용 수업 학생 활동지 **사회 6**

**▶** 클립영상

남북의 언어 들여다보기

**북한의 옛이야기를 찾아서**

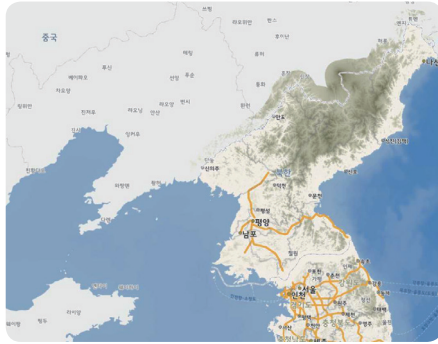
\_\_\_\_ 학년 \_\_\_\_ 반 \_\_\_\_ 번

이름 \_\_\_\_\_

1-1. 북한을 대표하는 음식에는 '평양냉면'과 '함흥냉면'이 있습니다. 대표 음식과 지역을 지도에서 찾아 연결해보자.



[출처: 위키백과]



[출처: 통일부 북한정보포털]

1-2. 다음 글을 읽고, '함흥차사'라는 사자성어의 뜻을 생각해보자.



조선을 건국한 태조 이성계는 태종 이방원이 왕이 되자 고향 함흥으로 떠났다. 아들들이 서로 죽여가며 왕이 되기를 원하는 꼴을 보기 싫었다. 태조는 결코 돌아가지 않으리라 결심했다. 그러나 태종은 아버지 태조를 그리워하며 늘 한양으로 돌아오기를 기다렸다. '차사'라는 벼슬의 신하를 함흥으로 보내어 태조를 모셔오게 했지만, 태조는 함흥차사들을 모두 죽여버렸다. 번번이 차사들이 죽다보니 함흥에 가려고 하는 신하들이 없었다. 그때 박순이 나서며 "제가 함흥

**▶ 클럽영상**

남북의 언어 들여다보기

**북한의 옛이야기를 찾아서**

\_\_\_\_\_학년 \_\_\_\_\_반 \_\_\_\_\_번  
이름 \_\_\_\_\_

에 가서 반드시 모셔오겠습니다.”라고 용감하게 말했다. 박순은 태조와 오래된 친분이 있었다. 태종이 가기를 허락하자 박순은 새끼 말이 있는 어미 말을 타고 함흥으로 향했다. 박순은 태조가 지내고 있는 별궁에 도착하여 망아지는 강가에 매어놓고 어미 말을 끌고 들어갔다. 태조가 반갑게 맞아 주었다. 오랜만에 만나 정답게 대화를 하는 사이 망아지가 어미를 찾느라 울부짖는 소리가 들렸다. 태조가 그 소리에 대해 궁금해 하자 박순은 “전하, 제가 데리고 온 망아지인데 어미를 찾느라 우는 것 같습니다. 아무리 짐승일지라도 부모에 대한 정은 뗄 수 없나 봅니다. 한양에 계신 전하의 마음도 간절하지 않겠습니까?”라고 말하였다. 태조는 감동받은 듯 하였으나 아무 말도 하지 않았다.

며칠 뒤 태조와 박순이 장기를 두는데 갑자기 처마에서 새끼 쥐를 물고 있는 어미 쥐가 바닥으로 떨어졌다. 어미 쥐는 떨어져 다쳤는데도 새끼 쥐를 놓지 않고 보살폈다. 박순은 “전하, 새끼 쥐를 놓지 못하는 어미 쥐가 몹시 가혹하고 가엽습니다. 제발 한양으로 돌아가시지요.”라고 울먹이며 간곡히 청하였다. 태조는 크게 감동받아 “며칠 안에 한양으로 떠날 것이네. 먼저 가서 이 뜻을 전하게. 돌아가기를 반대하는 신하들을 설득해서 곧 가겠네.”라고 하였다. 박순은 기쁜 마음으로 한양으로 발길을 돌렸다. 그러나 돌아가는 길에 병을 얻어 가는 발걸음이 더더 멀마 가지 못하였다. 그러는 사이, 태조의 별궁에서는 박순을 살려 보낸 일에 대해 신하들의 반발이 거셌다. 신하들은 태조가 한양으로 돌아가면 자신들도 죽을 것이라 생각해 무조건 박순을 죽여야 한다고 주장했다. 신하들의 반발이 계속되자 태조는 박순이 용흥강 정도는 지나갔을 것으로 짐작하고 “박순이 용흥강을 건넜으면 살려주고 못 건넜으면 죽여라.”하고 말했다. 신하들이 용흥강에 도착했을 때 박순은 막 배를 타려던 참이었다. 결국 박순은 신하들의 칼에 베여 죽게 되었다. 이 소식을 들은 태조는 매우 슬퍼하고 아쉬워하였다. 박순의 장례를 잘 치르게 하고 결국 한양으로 돌아갔다. 한편 박순의 부인 장흥 임씨는 박순의 죽음을 듣고 자결하였다. 태종이 이 소식을 듣고 충신문과 열녀문을 내렸다고 한다.

**함咸 흥興 차差 사使**

뜻:

예문:

[출처: 한국문화원연합회 지역문화 이야기자료]

**3. 북한의 전래동화 『농사일을 돕는 개』, 『금사다리 은사다리』를 듣고 비교해 보자.**

(참고: 국립통일교육원 클럽영상 ‘북한 친구들이 좋아하는 전래동화’)

